

തിരുക്കുറുൾ

തിരുവള്ളുവർ

(വിവ: തോമസ് താമരശ്ശേരി)



തിരുക്കുറുൾ (ഭാഗം 6)
തിരുവള്ളുവർ
വിവ: തോമസ് താമരശ്ശേരി

© 2023 Thomas Thamarassery

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of **River Valley Technologies**.

The electronic versions were generated from sources marked up in **L^AT_EX** in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using **X_YT_EX** from **T_EXLive** 2022 and the cloud framework, **Ithal** (ഇതൾ).

The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by **Rachana Institute of Typography**.

The font used for Tamil script was **Arima Madurai Regular**, designed by Joana Correia and Natanael Gama.

The font used for Latin script was **Linux Libertine** developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of **Creative Commons Attribution Non-commercial ShareAlike** license for free download and usage.

Cover: **The Thiruvalluvar Statue**, a photograph by Darisi sumanth. The image is taken from **Wikimedia Commons** and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org



തിരുക്കുറൾ

ഉപകാര സ്മരണ—കൃതജ്ഞതാപൂർവ്വം

101. ചെയ്യാമൽ ചെയ്ത ഉതവിக்கு വൈയകമു
വാനകമു ആற்றൽ അറിതു.
ഭൂമിയും സ്വർഗ്ഗവും നൽകിയാലും തുല്യ-
മാകില്ല നിഷ്കാമൻ മുമ്പിൽ.
102. കாலത്തിനാൽ ചെയ്ത നന്റി സിരിതുണിനും
ശാലത്തിൻ മാണപ് പെരിതു.
വേണ്ടപ്പോളുപകാരമതു പക്ഷേ ചെറുതാകാം
ഉലകിനേക്കാളതിനു പെരുമ.
103. பயன்தூக்கார் செய்த உதவி நயன்தூக்கின்
நன்மை கடலில் பெரிது.
പകരം പ്രതീക്ഷയാൽ നിറയാത്തൊരുപകാരം
കടലിനേക്കാൾ വലുതാകും
104. தினைத்துணை நன்றி செயினும் பனைத்துணையாக்
கொள்வர் பயன்தெரி வார்.
തിനയോളമായിരിക്കാം ചെയ്യുമ്പകാരം
പനയോളമായ് വിജ്ഞർ കാണം
105. உதவி வரைத்து அன்று உதவி உதவி
செயப்பட்டார் சால்பின் வரைத்து
പകരത്തിനല്ലാതെയുപകാര,
മപരന്റെ നിലയറിഞ്ഞതു ചെയ്തിടേണം
106. മറവുവെക്ക മാട അന്റാർ കേണമെ: തുറവെക്ക
തുറപ്പത്തുള തുറപ്പു അധാർ നല്പ.
വിസ്തരിച്ചിടത്തു;സജ്ജന സ്നേഹവും,
ദുഃഖ കാലങ്ങളിൽ കൈവന്ന ബന്ധവും.
107. எழுமை எழுபிறப்பும் உள்ளுவர் தம்கண்
விழுமம் துடைத்தவர் நட்பு
അശലകറാൻ വന്ന സുകൃത സഖ്യങ്ങളെ
സ്മരണയിൽ പേരിടും ഏഴ്ജനം.
108. நன்றி மறப்பது நன்று அன்று: நன்று அல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று.
നന്ദി മറക്കുവാൻ പാടില്ല, തിന്മകൾ
ഉടനെ മറക്കുക ധർമ്മം.
109. கொன்று அன்ன இன்னாசெயினும் அவர்செய்த
ஒன்று நன்று உள்ளக் கெடும்
കൊല്ലുന്ന പോൽ തിന്മ ചെയ്താലുമവൻ ചെയ്ത
സുകൃതമോർക്കുമ്പോളതുമായും.
110. எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வு உண்டாம்: உய்வுஇல்லை
செய்ந்நன்றி கொன்ற மகற்கு.
അധർമ്മങ്ങളേതും പൊറുത്തു കിട്ടും, പക്ഷേ!
കൃതഘ്നന മാപ്പില്ല തെല്ലും.

നിഷ്പക്ഷത

111. தகுதிஎன ஒன்று நன்றே பகுதியால்
பால்பட்டு ஒழுகப் பெறின்
നിഷ്പക്ഷനിലപാട് കാമ്യമായ്,ക്കരുതിടും
മദ്ധ്യസ്ഥകർമ്മവും ധർമ്മം.
112. செப்பம் உடையவன் ஆக்கம் சிதைவு இன்றி
எச்சத்திற்கு ஏமாப்பு உடைத்து
നിഷ്പക്ഷ മദ്ധ്യസ്ഥനുള്ള സമ്പാദ്യങ്ങൾ
പുഷ്പിക്കും തലമുറകളോളം.
113. நன்றே தரினும் நடுவுஇகந்தாம் ஆக்கத்தை
அன்றே ஒழிய விடல்
നേട്ടങ്ങൾ നൽകിലും വഴിവിട്ട സ്വത്തെല്ലാ-
മന്നെയൊഴിഞ്ഞെറിയേണം.
114. தக்கார் தகவுஇலர் என்பது அவர்அவர்
எச்சத்தால் காணப் படும்
ന്യായസ്ഥരന്യായസ്ഥരെന്ന വ്യത്യാസങ്ങ-
ളാരായാൻ പിന്ററയെത്തും.
115. കേടുംപെറുക്കുകയും ഇല്ലാത്ത: നെറുപ്പത്തുക
കോടാമെ ചാന്റോർക്കു അണി.
വീഴ്ചയുൾച്ചകളാരിലും വന്നിടും
നിഷ്പക്ഷമാം നില ജ്ഞാനിക്കു ചേർന്നിടും
116. കെറുവൽ ധാന്യെപ്പതു അരിക തന്റെറുപ്പം
നറുറീറ്റി അല്ല ചെയിൻ.
മാനസം പക്ഷഭേദത്തിലായ് മാറുകിൽ
തൽക്ഷണം നാശമെന്നറിയു.
117. കെറുവക വൈയാതു ഉലകം നറുവുആക
നന്റിക്ക്കണ് തങ്കിയാൻ താഴ്വ.
ദുരിതമായ്, അറിവുള്ളോർ കാണില്ല നിഷ്പക്ഷ-
മതികളുടെ പരിതമാം വാഴ്വ്.
118. சமன்செய்து சீர்தூக்கும் கோல்போல் அமைந்து ஒருபால்
கோடாமை சான்றோர்க்கு அணி
തുലാസിൻ സമ നില പോലെയുന്നതർ
നിലകൊള്ളുമതിലാണ് കീർത്തി.
119. சொல்தோட்டம் இல்லது செப்பம் ஒருதலையா
உள்கோட்டம் இன்மை பெறின்
ചൊല്ലുന്ന കോട്ടമില്ലാത്തുള്ള വാക്കുകൾ;
ഉള്ളിലെ നിഷ്പക്ഷ ചിന്ത.
120. വാണികം ചെയ്വാർക്കു വാണികം പേണിപ്
പിറവും തമപോൾ ചെയിൻ
വാണിഭം ശ്രേഷ്ഠമാണന്യന്റെ സമ്പത്തു്
തന്റേതുപോലെ നിനച്ചാൽ

തോമസ് താമരശ്ശേരി



കൊല്ലം കാവനാട് സ്വദേശി. 1995 മുതൽ വിവിധ ഗവൺമെന്റ് കോളേജുകളിലും ശ്രീ ശങ്കരാചാര്യ സംസ്കൃത സർവകലാശാലയുടെ വിവിധ പ്രാദേശിക കേന്ദ്രങ്ങളിലും മലയാള വിഭാഗത്തിൽ അദ്ധ്യാപകനായിരുന്നു. 2019-ൽ വിരമിച്ചു.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: info@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ info@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്കോ, ഈ വെബ് പേജിൽ കമന്റുകളായോ ചേർക്കുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.